

Sprache & Kultur

**Gabi Erlberg - Rainer Frank - Rudolf Steffens (Hgg.)**

**Deutsch 2000**

Fremdwörter - NS-Sprache - Deutschunterricht

Shaker Verlag  
Aachen 2000

Die Deutsche Bibliothek - CIP-Einheitsaufnahme

**Deutsch 2000** : Fremdwörter - NS-Sprache - Deutschunterricht /  
Gabi Erlberg ; Rainer Frank ; Rudolf Steffens (Hgg.).  
- Als Ms. gedr. - Aachen : Shaker, 2000  
(Sprache & Kultur)

ISBN 3-8265-6849-4

Copyright Shaker Verlag 2000

Alle Rechte, auch das des auszugsweisen Nachdruckes, der auszugsweisen  
oder vollständigen Wiedergabe, der Speicherung in Datenverarbeitungs-  
anlagen und der Übersetzung, vorbehalten.

Als Manuskript gedruckt. Printed in Germany.

ISBN 3-8265-6849-4

ISSN 1430-7782

Shaker Verlag GmbH • Postfach 1290 • 52013 Aachen  
Telefon: 02407/95 96 - 0 • Telefax: 02407/95 96 - 9  
Internet: [www.shaker.de](http://www.shaker.de) • eMail: [info@shaker.de](mailto:info@shaker.de)

<b>Inhalt</b>	<b>Seite</b>
Vorwort	5
<b>Kap. 1 Fremdwortprobleme im Deutschen zu Beginn des 21. Jahrhunderts</b>	<b>9</b>
Gustav Muthmann Die Fremdwortfrage aus phonologischer Sicht	10
Horst Haider Munske Deutsch als Mischsprache	30
Günther Pflug Droht ein Verfall der deutschen Sprache?	40
Lutz Götze Anglizismen im heutigen Deutsch	47
Walter Krämer Der 51. Bundesstaat - Die deutsche Sprache als Opfer deutscher Selbstverleugnung	56
Corinna Peschel Campes Erben oder Purismus heute?	62
Rainer Frank/Otto Schober Zur Fremdwortdidaktik	71
<b>Kap. 2 NS-Sprache und Literatur zur NS-Zeit</b>	<b>79</b>
Walter A. Berendsohn Die Verhuzung der deutschen Sprache im Dritten Reich	80
Ludger Hoffmann Camouflage - Analyse eines Textes aus dem deutschen Faschismus	84
Ute Gerhard/Jürgen Link Die Rhetorik des Stoßtrupps - Anmerkungen zur Symbolik des Fanatismus im NS	93
Magda Motté/Katja Heller „ - oder ist's Legende?“ Lieder und Gedichte unterm Hakenkreuz	102
Hartmut Riemenschneider Das Konzentrationslager in der deutschen Erzählprosa 1933 - 1945	112
Andreas Disselnkötter Prolegomena zur Untersuchung von „Sprechen - Schreiben - Schweigen“ nach der Shoa	133
Jakob Hessing LTI in Israel - Edgar Hilsenraths satirischer Roman „Der Nazi und der Friseur“	143
Jürgen Nieraad In und an den Grenzen der Erinnerungsgemeinschaft - B. Schlinks „Der Vorleser“ und W.G. Sebalds „Die Ausgewanderten“	148

<b>Kap. 3</b>	<b>Ziele und Aufgaben des Deutschunterrichts 2000 ff.</b>	<b>160</b>
Frank Schindler	Veränderte Lebenswelten - Aufgaben und Ziele des Deutschunterrichts zu Beginn des 21. Jahrhunderts aus der Sicht der Lehrplanentwicklung	161
Horst Bartnitzky	Kinder-Gespräche und demokratisches Sprechen in der Grundschule	171
Wilfried Georg Robra	Der gemeinsame Unterricht von behinderten und nichtbehinderten Kindern - Neue Herausforderung für den Rechtschreibunterricht in der Primarstufe	180
Peter Conrady	Deutschunterricht 2000 ff. in der Grundschule	192
Bernhard Weisgerber	Rechtschreibung und rechtschreiblicher „Grundwortschatz“ nach 2000	200
Manfred Nolting	Deutschunterricht 2000 in der Realschule	207
Gisela Brünner	Kommunikation in Institutionen - Perspektiven für den Deutschunterricht	217
Horst Flaschka	Kommunikation und Kommunikationstraining im Deutschunterricht	227
Gabriele Pommerin	Interkulturelles Lernen und die Europäische Dimension	233
Rudolf Steffens	Vom Schreibprozess und vom Problemlösen beim Textherstellen	243
Gerhard Schoebe	Deutschunterricht - Quo vadis?	258
 <b>Anhang</b>		
A	Vita und Publikationsliste des Jubilars	269
B	Verzeichnis der Herausgeber und Autoren	278

## **Vorwort**

### **Hermann Zabel**

Mit diesem Sammelband möchten die Herausgeber sowie die Autorinnen und Autoren, die durch ihre Beiträge dieses Buch ermöglicht haben, einen Freund, Kollegen und Mitarbeiter in vielfältigen Arbeitszusammenhängen ehren und ihn beglückwünschen.

Anlass dazu ist Hermann Zabels 65. Geburtstag am 29. Januar 2000 und die akademische Feier des Instituts für deutsche Sprache und Literatur der Universität Dortmund zu seiner Emeritierung mit Ablauf des Wintersemesters 1999/2000. Dieses Datum und dieses Ereignis sind der Grund und die hervorragende Gelegenheit, die Würdigung der Person und die Anerkennung des Geleisteten mit dieser ihm zugeeigneten Sammlung von Beiträgen zum Ausdruck zu bringen.

Der vorliegende Band kann die Vielfalt seiner Aktivitäten in fachwissenschaftlichen, fachdidaktischen und politisch-gesellschaftlichen Arbeitsfeldern und die Ausrichtung seiner Energien zur Mitwirkung, Mitgestaltung und Teilhabe aus wissenschaftlichem und gesellschaftlich-reformerischem Ethos gewiss nur andeuten und nicht eigentlich widerspiegeln. Aber die Beiträge können in ihrer Gruppierung doch auf Arbeits-

schwerpunkte hinweisen, denen sich Hermann Zabel zugewandt hat - beharrlich, über lange Lebens- und Arbeitsphasen hinweg, verpflichtet den Ideen und Perspektiven, die er als leitend und zielführend erkannt und in seiner Arbeit auch mehr und mehr ausgebildet hat. Für jeweils diese von ihm als richtig erkannten Ziele hat er gestritten, geforscht und gearbeitet, sich selbst und anderen gegenüber auffordernd und vorantreibend, aber auch ordnend, überblickend, dokumentierend und wieder neu ansetzend.

Solche Art wissenschaftlich und gesellschaftlich verpflichteter Arbeit kennt Diskurse, Kontroversen und Kooperationen. Wer mit Hermann Zabel zusammengearbeitet hat, hat auch seine Solidarität und seine Empathie mit den Rollenträgern und „Mitspielern“ in den jeweiligen Feldern seiner Aktivitäten erfahren.

Der Sammelband soll in gewisser Weise den Diskurs in der Vielfalt der Themen weiterführen. Sein Titel „Deutsch 2000“ ist für Hermann Zabel ohnehin eine Marke mit einem nach vorne gerichteten Pfeil.

Ad multos annos!

Gabi Erlberg

Rainer Frank

Rudolf Steffens

